

**CONTRACT ADDENDUM**

**Meech Lake Shoreline Rehabilitation**

**Tender file no. NG272**

**July 18, 2014**

**ADDENDUM No. 1**

The following shall be read in conjunction with and shall form an integral part of the Tender / Proposal and Contract Documents:

**CLARIFICATION**

1. Given that the Certification of Authorization from the Ministry of Sustainable Development, Environment and the Fight against Climate Change is pending approval, bidders are advised that the contract cannot be awarded until approval is received.
2. The document entitled "*Special Instructions to Bidders*" was amended and is replaced by the attached.

**ADDENDA AU CONTRAT**

**Restauration des berges du lac Meech**

**Dossier de soumission no. NG272**

**Le 18 juillet 2014**

**ADDENDA no. 1**

Ce qui suit doit être interprété comme faisant partie intégrante de la proposition/appel d'offres et des documents relatifs au contrat :

**CLARIFICATION**

1. Étant donné que le certificat d'autorisation du Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques du Québec est en attente d'approbation, les soumissionnaires sont avisés que le contrat ne pourra être octroyé avant qu'elle soit reçue.
2. Le document intitulé « *Instructions particulières aux soumissionnaires* » a été modifié et est remplacé par celui en annexe.



Nicole Galipeau  
Senior Contract Officer | Agent principal aux contrats  
Procurement Services | Services de l'approvisionnement

- SI01 Tender Documents
- SI02 Enquiries during the Solicitation Period
- SI03 [\[NON Mandatory\] Site Visit](#)
- SI04 Revision of Tender
- SI05 Tender Results
- SI06 Negotiations
- SI07 Tender Validity Period
- SI08 Construction Documents
- SI09 Public Tender Opening

**SI01 TENDER DOCUMENTS**

- 1) The following are the tender documents:
  - (a) Invitation to Tender & Acceptance Form and any Appendices attached thereto;
  - (b) Special Instructions to Bidders; and
  - (c) General Instructions to Bidders.

Submission of a tender constitutes acknowledgement that the Bidder has read and agrees to be bound by these documents.

**SI02 ENQUIRIES DURING THE SOLICITATION PERIOD**

- 1) Enquiries regarding this tender must be submitted in writing to the following: Sr. Contract Officer, Nicole Galipeau, telephone number - 613-239-5678 ext. 5191, facsimile number - 613-239-5007 or e-mail address – [nicole.galipeau@ncc-ccn.ca](mailto:nicole.galipeau@ncc-ccn.ca) as early as possible within the solicitation period. Except for the approval of alternative materials as described in GI15 of the General Instructions to Bidders, enquiries should be received no later than five (5) calendar days prior to the date set for solicitation closing to allow sufficient time to provide a response. Enquiries received after that time may result in an answer not being provided.
- 2) To ensure consistency and quality of the information provided to Bidders, the Sr. Contract Officer shall examine the content of the enquiry and shall decide whether or not to issue an amendment.
- 3) All enquiries and other communications related to this tender sent throughout the solicitation period are to be directed **ONLY** to the Sr. Contract Officer named above. Non-compliance with this requirement during the solicitation period can, for that reason alone, result in disqualification of a tender.

**SI03 [\[NON MANDATORY\] SITE VISIT](#)**

- 1) A NON MANDATORY site visit will be held on **Tuesday, August 5, 2014 at 10am Ottawa Time**. The meeting place will be at Meech Lake in Chelsea QC at parking lot P13 by Blanchet Beach. All costs incurred by the Bidder to attend the site visit will be at their expense. The NCC will not reimburse any Bidder for expenses related to the site visit.

To confirm your attendance at the site visit and to gain access to the grounds, please communicate with Susan Fisher by phone at 613-239-5678 ext 5047 or by email at [susan.fisher@ncc-ccn.ca](mailto:susan.fisher@ncc-ccn.ca) .

**Please note that all visits to sensitive sites (official residences and Parliament Hill) shall be coordinated with, and approved by NCC Corporate Security.**

[\[The site visit for this project is NON MANDATORY. The representative of the Bidder will be required to sign the Site Visit Attendance Sheet at the site visit.\]](#)

**SI04 REVISION OF TENDER**

- 1) A tender may be revised by letter or facsimile in accordance with GI10 of the General Instructions to Bidders. The facsimile number for receipt of revisions is 613-239-5012.

**SI05 TENDER RESULTS**

- 1) Following solicitation closing, tender results may be obtained by calling the Sr. Contract Officer, Nicole Galipeau, telephone number 613-239-5678 ext. 5191, facsimile number 613-239-5007 or e-mail address [nicole.galipeau@ncc-ccn.ca](mailto:nicole.galipeau@ncc-ccn.ca).

**SI06 NEGOTIATIONS**

- 1) In the event that the lowest compliant tender exceeds the amount of funding the NCC has allocated for the construction phase of the work:
  - (a) by 15% or less, the NCC, at its sole discretion, shall either:
    - (i) cancel the invitation to tender; or
    - (ii) obtain additional funding and, subject to the provisions of GI11 and GI09 of the General Instructions to Bidders, award the Contract to the Bidder submitting the lowest compliant tender; or
    - (iii) revise the scope of the work accordingly and negotiate, with the Bidder submitting the lowest compliant tender, a corresponding reduction in its tender price.
  - (b) by more than 15%, the NCC, at its sole discretion, shall either:
    - (i) cancel the invitation to tender; or
    - (ii) obtain additional funding and, subject to the provisions of GI11 and GI09 of the General Instructions to Bidders, award the Contract to the Bidder submitting the lowest compliant tender; or
    - (iii) revise the scope of the work accordingly and invite those who submitted compliant tenders at the original invitation to tender to re-tender the work.
- 2) If negotiations or a re-tender are undertaken as is contemplated in subparagraphs 1)(a)(iii) or 1)(b)(iii) above, Bidders shall retain the same subcontractors and suppliers as they carried in their original tenders.
- 3) If the NCC elects to negotiate a reduction in the tender price as is contemplated in subparagraph 1)(a)(iii) herein and the negotiations fail to reach an agreement, the NCC shall then exercise either of the options referred to subparagraphs 1)(a)(i) or 1)(a)(ii).

**SI07 TENDER VALIDITY PERIOD**

- 1) The NCC reserves the right to seek an extension to the tender validity period prescribed in 3 of the Invitation to Tender & Acceptance Form. Upon notification in writing from the NCC, Bidders shall have the option to either accept or reject the proposed extension.
- 2) If the extension referred to in paragraph 1) of SI07 is accepted, in writing, by all those who submitted tenders, then the NCC shall continue immediately with the evaluation of the tenders and its approvals processes.

- 3) If the extension referred to in paragraph 1) of SI07 is not accepted in writing by all those who submitted tenders then the NCC shall, at its sole discretion, either:
  - (a) continue to evaluate the tenders of those who have accepted the proposed extension and seek the necessary approvals; or
  - (b) cancel the invitation to tender.
- 4) The provisions expressed herein do not in any manner limit the NCC's rights in law or under GI11 of the General Instructions to Bidders.

**SI08 CONSTRUCTION DOCUMENTS**

- 1) The successful contractor will be provided with one paper copy of the sealed and signed plans, the specifications and the amendments upon acceptance of the offer. Additional copies, may be available free of charge upon request by the contractor. If not, obtaining more copies shall be the responsibility of the contractor including costs.

**SI09 PUBLIC TENDER OPENING**

- 1) A public tender opening will be held on [August 12, 2014 shortly after 3:00pm](#) Ottawa time at 40 Elgin Street, Ottawa, Ontario in Room 306.

**INSTRUCTIONS PARTICULIÈRES AUX SOUMISSIONNAIRES**

- IP01 DOCUMENTS DE SOUMISSION
- IP02 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS PENDANT LA DURÉE DE L'INVITATION
- IP03 VISITE **[NON OBLIGATOIRE]** DES LIEUX
- IP04 RÉVISIONS DES SOUMISSIONS
- IP05 RÉSULTATS DE L'APPEL D'OFFRES
- IP06 NÉGOCIATIONS
- IP07 PÉRIODE DE VALIDITÉ DES SOUMISSIONS
- IP08 DOCUMENTS DE CONSTRUCTION
- IP09 OUVERTURE PUBLIQUE DES SOUMISSIONS

**IP01 DOCUMENTS DE SOUMISSION**

- 1) Les documents suivants constituent les documents de soumission:
  - (a) Formulaire de soumission et d'acceptation et tout appendice s'y rattachant
  - (b) Instructions particulières aux soumissionnaires;
  - (c) Instructions générales aux soumissionnaires.

La présentation d'une soumission constitue une affirmation que le soumissionnaire a lu ces documents et accepte les modalités qui y sont énoncées.

**IP02 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS PENDANT L'APPEL D'OFFRES**

- 1) Toute demande de renseignements sur l'appel d'offres doit être présentée par écrit à l'agent principal des contrats, Nicole Galipeau soit par téléphone au 613-239-5678 ext. 5191, par télécopieur au 613-239-5007 ou par courrier électronique à [nicole.galipeau@ncc-ccn.ca](mailto:nicole.galipeau@ncc-ccn.ca), et ce le plus tôt possible pendant la durée de l'invitation. À l'exception de l'approbation de matériaux de remplacement, comme cela est décrit à l'IG15 des Instructions générales aux soumissionnaires, toutes les autres demandes de renseignements devraient être reçues au moins cinq (5) jours civils avant la date de clôture de l'invitation afin de laisser suffisamment de temps pour y répondre. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après cette date, il est possible qu'on ne puisse y répondre.
- 2) Pour assurer la cohérence et la qualité de l'information fournie aux soumissionnaires, l'agent principal des contrats examinera le contenu de la demande de renseignements et décidera s'il convient ou non de publier une modification.
- 3) Toutes les demandes de renseignements et autres communications envoyées avant la clôture de l'appel d'offres doivent être adressées **UNIQUEMENT** à l'agent principal des contrats dont le nom figure ci-dessus. À défaut de respecter cette condition, le soumissionnaire peut (pour cette seule raison) voir sa soumission rejetée.

**IP03 VISITE **[NON OBLIGATOIRE]** DES LIEUX**

- 1) Une visite de site **NON OBLIGATOIRE** aura lieu le mardi 5 août 2014 à 10 h, heure d'Ottawa. Cette visite se tiendra au lac Meech, Chelsea QC, au stationnement P13 près de la plage Blanchet. Tous les coûts engendrés par le soumissionnaire afin d'assister à la visite de site seront à ses frais. La CCN ne remboursera pas le soumissionnaire pour les dépenses associées à la visite de site.

Pour confirmer votre présence à cette visite et pour avoir accès au lieu, veuillez communiquer avec Susan Fisher, par téléphone au numéro 613-239-5678 poste 5047 ou par courriel à [susan.fisher@ncc-ccn.ca](mailto:susan.fisher@ncc-ccn.ca).

**Veillez noter que toutes les visites de sites sensibles (résidences officielles et colline**

parlementaire) devront être coordonnées et approuvées par la Sécurité d'entreprise de la CCN.

[La visite des lieux est NON OBLIGATOIRE pour ce projet. La signature du représentant du soumissionnaire sera requise sur le formulaire de présence.]

#### **IP04 RÉVISION DES SOUMISSIONS**

- 1) Une soumission peut être révisée par lettre ou par télécopie conformément à l'IG10 des Instructions générales aux soumissionnaires. Le numéro du télécopieur pour la réception de révisions est le 613-239-5012. .

#### **IP05 RÉSULTATS DE L'APPEL D'OFFRES**

- 1) Après la date de clôture pour la réception des soumissions, on peut demander les résultats de l'appel d'offres en communiquant avec l'agent principal aux contrats, Nicole Galipeau, soit par téléphone au 613-239-5678 ext 5191, par télécopieur au: 613-239-5007 ou par courrier électronique à [nicole.galipeau@ncc-ccn.ca](mailto:nicole.galipeau@ncc-ccn.ca).

#### **IP06 NÉGOCIATIONS**

- 1) Si la soumission conforme la plus basse dépasse le montant des fonds alloués par la CCN pour les travaux à exécuter pendant la phase de construction
  - a) de 15 % ou moins, la CCN pourra à sa seule discrétion décider d'appliquer l'une des mesures suivantes :
    - (i) annuler l'appel d'offres; ou
    - (ii) obtenir des fonds supplémentaires et, sous réserve des dispositions de l'IG11 et de l'IG09 des Instructions générales aux soumissionnaires, attribuer le contrat au soumissionnaire ayant présenté la soumission conforme la plus basse; ou
    - (iii) réexaminer la portée des travaux en conséquence et négocier une réduction équivalente sur le prix offert auprès du soumissionnaire ayant présenté la soumission conforme la plus basse.
  - b) de plus de 15 %, la CCN pourra décider à sa seule discrétion d'appliquer l'une des mesures suivantes :
    - (i) annuler l'appel d'offres; ou
    - (ii) obtenir des fonds supplémentaires et, sous réserve des dispositions de l'IG11 et de l'IG09 des Instructions générales aux soumissionnaires, attribuer le contrat au soumissionnaire ayant présenté la soumission conforme la plus basse; ou
    - (iii) réexaminer la portée des travaux en conséquence et inviter les soumissionnaires ayant présenté une soumission conforme lors de l'appel d'offres initial à soumissionner de nouveau.
- 2) Si la CCN décide d'entamer des négociations ou de lancer un nouvel appel d'offres, en application aux sous-alinéas 1) a) (iii) ou 1) b) (iii), les soumissionnaires devront recourir aux mêmes sous-traitants et fournisseurs que dans leur offre initiale.
- 3) Si la CCN choisit de négocier une réduction du prix offert, en application au sous-alinéa 1) a) (iii), et qu'elle n'arrive pas à une entente, la CCN pourra exercer l'une des options indiquées aux sous-alinéas 1) a) (i) ou 1) a) (ii).

**IP07 PÉRIODE DE VALIDITÉ DES SOUMISSIONS**

- 1) La CCN se réserve le droit de demander une prorogation de la période de validité des soumissions tel que précisé à la section 3 du Formulaire de soumission et d'acceptation. Dès réception d'un avis écrit de la CCN, les soumissionnaires auront le choix d'accepter ou de refuser la prorogation proposée.
- 2) Si la prorogation mentionnée à l'alinéa 1) de l'IP07 est acceptée par écrit par tous les soumissionnaires qui ont présenté une soumission, la CCN poursuivra alors sans tarder l'évaluation des soumissions et les processus d'approbation.
- 3) Si la prorogation mentionnée à l'alinéa 1) de l'IP07 n'est pas acceptée par écrit par tous les soumissionnaires qui ont présenté une soumission, la CCN pourra alors, à sa seule discrétion,
  - a) poursuivre l'évaluation des soumissions de ceux qui auront accepté la prorogation proposée et obtenir les approbations nécessaires; ou
  - b) annuler l'appel d'offres.
- 4) Les conditions exprimées dans les présentes ne limitent d'aucune façon les droits de la CCN définis dans la loi ou en vertu de l'IG11 des Instructions générales aux soumissionnaires.

**IG08 DOCUMENTS DE CONSTRUCTION**

- 1) À l'attribution du contrat, un ensemble de documents de construction (plans et devis) sur papier, signés et scellés, sera fourni à l'entrepreneur retenu. Des ensembles supplémentaires peuvent être disponibles et seront fournis sans frais à la demande de l'entrepreneur. Il incombera à l'entrepreneur d'obtenir les autres exemplaires dont il peut avoir besoin et, le cas échéant, d'en assurer les coûts.

**IG09 OUVERTURE PUBLIQUE DES SOUMISSIONS**

Une ouverture publique des soumissions se tiendra le **12 août 2014 peu après 15 h**, heure d'Ottawa, au 40, rue Elgin, pièce 306, Ottawa (Ontario).